



Ministerie van Buitenlandse Zaken

# Gearresteerd in Oostenrijk

Abu Dhabi Colombo Copenhagen London Luanda San José Sana'a Zagreb Abuja Chongqing Cotonou Ljubljana Luxembourg San Francisco Santiago De Chi





# Gearresteerd in Oostenrijk

Gearresteerd in Oostenrijk

# Inhoudsopgave

<b>Inleiding</b>	<b>5</b>
<b>1. Algemeen</b>	<b>7</b>
Wat gebeurt er als u bent gearresteerd in het buitenland?	
Wat doet u als u bent gearresteerd in het buitenland?	
Wat doet het ministerie van Buitenlandse Zaken	
<b>2. Bijstand</b>	
Consulaire bijstand en de landenlijst	
De Nederlandse vertegenwoordiging	
<b>3. Detentie</b>	<b>9</b>
Wat te doen tijdens detentie	
<b>4. Rechtsbijstand</b>	<b>15</b>
Particulier Advocaat	
Pro Deo Advocaat	
Tolk	
<b>5. Het strafproces</b>	<b>23</b>
<b>6. Mogelijkheid tot straf ondergaan in Nederland</b>	<b>29</b>
WOTS	
WETS	
<b>7 Tot slot</b>	<b>31</b>
<b>8. Bijlagen</b>	<b>33</b>
Adressenlijst Nederlandse vertegenwoordiging	
Overige nuttige adressen	
Landenlijst	
Woordenlijst	



## Inleiding

U bent gearresteerd in Oostenrijk. Het is mogelijk om na uw arrestatie bepaalde hulp te ontvangen van de Nederlandse vertegenwoordiging. Deze hulp wordt consulaire bijstand genoemd. Nederlandse vertegenwoordigingen zijn ambassades, consulaten-generaal en honorair consulaten die Nederland vertegenwoordigen in het buitenland. Zij geven u informatie en staan u bij in deze moeilijke situatie. Eventueel verwijzen zij u door naar hulpverlenende instanties.

Deze brochure is geschreven om u en uw familie te informeren over rechtsbijstand, het strafproces, het gevangeniswezen en de rol van verschillende Nederlandse instanties tijdens uw detentie. Eerst vindt u informatie over wat de Nederlandse vertegenwoordiging wel of niet voor u kan betekenen. Daarna volgt informatie over uw detentie. Vervolgens wordt ingegaan op de rechtsbijstand die u kunt krijgen en het strafproces. Tot slot worden de mogelijkheden om uw straf in Nederland uit te zitten behandeld.

151

Als u in contact wenst te komen met de Nederlandse vertegenwoordiging moet u dit aangeven bij de lokale autoriteiten. Pas daarna wordt de Nederlandse vertegenwoordiging ingelicht over uw arrestatie en zal een consulaire medewerker van de Nederlandse vertegenwoordiging proberen zo spoedig mogelijk contact met u op te nemen. Dit kan zijn in de vorm van een bezoek, een telefoongesprek of het toesturen van een informatiepakket.

Houdt u er rekening mee dat het rechtssysteem en de gevangnissen in het buitenland anders zijn dan in Nederland.

Een arrestatie in het buitenland roept ook voor uw familieleden en/of andere relaties vaak veel vragen op. U kunt één contactpersoon in Nederland aanwijzen die contact kan opnemen en onderhouden met het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag over uw detentie. U bepaalt zelf wie deze contactpersoon is.

Contactgegevens van de hulpverlenende instanties vindt u achter in deze brochure. Heeft u na het lezen van deze brochure nog vragen? Neemt u dan contact op met de Nederlandse vertegenwoordiging in uw regio. U vindt de Nederlandse vertegenwoordiging in uw regio in de meeste hoofdsteden van het land. Adressen vindt u via de lokale autoriteiten, via het internet: [www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl) of via het lokale telefoonboek.

Aan de inhoud van deze brochure kunnen geen rechten worden ontleend.



## 1. Algemeen

### Wat gebeurt er als u bent gearresteerd in het buitenland?

Als u in het buitenland bent gearresteerd, betekent dit dat u volledig bent onderworpen aan het strafrechtstelsel van dat land. Dit strafrechtelijk systeem kan nogal verschillen van het Nederlandse systeem. Realiseert u zich dat u in geen geval een beroep kunt doen op het feit dat u buitenlander bent om u te onttrekken aan het strafrechtstelsel in een ander land.

### Wat doet u als u bent gearresteerd in het buitenland?

U doet er goed aan de Nederlandse vertegenwoordiging zo snel mogelijk door de lokale autoriteiten op de hoogte te laten brengen van uw arrestatie. Als Nederlander, of als u in bezit bent van een geldig Nederlands vreemdelingen- of vluchtelingenpaspoort, heeft u recht op contact met een consulaire medewerker van de Nederlandse vertegenwoordiging. Consulaire medewerkers kunnen u daar waar mogelijk en toegestaan consulaire bijstand verlenen wanneer u daar om verzoekt. Zij geven u dan advies en informatie en kunnen u doorverwijzen naar hulpverlenende instanties.

171

### Wat doet het ministerie van Buitenlandse Zaken?

Het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft vooral een bemiddelende taak. Wanneer u schriftelijk aangeeft dat u van deze bemiddeling gebruik wenst te maken, zal de contactpersoon die u heeft aangewezen worden geïnformeerd over uw arrestatie. Ook zullen belangrijke zaken zoals uw verblijfplaats en uw vonnis aan uw contactpersoon worden doorgegeven. Het ministerie van Buitenlandse Zaken kan eventueel ook bemiddelen bij het overmaken van geld door familie of andere relaties. Zie hiervoor hoofdstuk 3.

De Nederlandse overheid treedt op grond van internationale afspraken niet in de rechtsgang van een ander land als het gaat om de totstandkoming van een rechterlijk oordeel over de schuldvraag en de bepaling van de strafmaat. Wel kan Nederland de lokale autoriteiten aanspreken op een menswaardige behandeling wanneer duidelijk wordt dat u slechter wordt behandeld dan de andere gedetineerden in dezelfde omstandigheden.

## 2. Bijstand

### Consulaire bijstand en de landenlijst

Het land waar u gedetineerd bent, is verantwoordelijk voor uw welzijn. Elk land bepaalt zelf de mate van zorg aan de gedetineerden. De landen die op de landenlijst staan, voldoen op grond van internationale afspraken en verdragen aan een aantal minimum voorwaarden op het gebied van detentieomstandigheden. Dat betekent overigens niet dat de omstandigheden gelijk zijn aan die in Nederland.

#### Landenlijst

Als u bent gedetineerd in een land dat op de landenlijst staat, ontvangt u een basispakket consulaire bijstand. Dit basispakket bestaat uit:

1. Uitgebreide schriftelijke informatie over de consulaire bijstand van het ministerie van Buitenlandse Zaken en over andere instanties betrokken bij de gedetineerdenbegeleiding;
2. Eén persoonlijk bezoek van een medewerker van de Nederlandse vertegenwoordiging;
3. Mogelijk juridisch advies en begeleiding bij resocialisatie;
4. Een tijdschrift.

191

De landenlijst vindt u in de bijlage.

#### Niet op de landenlijst

Als u bent gedetineerd in een land dat niet op de landenlijst staat, ontvangt u het basispakket en een aanvullend maatwerkpakket. Onder dit aanvullende maatwerkpakket vallen:

1. Vervolgbezoeken door een medewerker van de Nederlandse vertegenwoordiging;
2. Extra (lokale) zorg tijdens de detentie waar toegestaan;
3. Een maandelijks gift.

## De Nederlandse vertegenwoordiging

De Nederlandse ambassade in Wenen is in Oostenrijk de officiële vertegenwoordiging van Nederland, Aruba, Curaçao, Sint Maarten en Caraïbisch Nederland. Onder de ambassade in Wenen vallen de honorair consulaten Bludenz, Salzburg, Innsbruck, Graz en Linz. De ambassade en de honorair consulaten behartigen de belangen van alle Nederlanders in Oostenrijk.

De adressen en telefoonnummers van de ambassade en de honorair consulaten vindt u achter in deze brochure.

### Contact

Een medewerker van de Nederlandse vertegenwoordiging probeert na de melding van uw arrestatie zo snel mogelijk met u in contact te komen door middel van een bezoek, een telefoongesprek of het toesturen van een informatiepakket. Dit is niet altijd eenvoudig of mogelijk en in sommige gevallen kan toestemming van de plaatselijke autoriteiten nodig zijn.

De Nederlandse vertegenwoordiging zal altijd haar uiterste best (blijven) doen om contact met u op te nemen. U doet er verstandig aan zelf de lokale autoriteiten in te lichten als u contact met de Nederlandse vertegenwoordiging wenst.

| 10 |

### Inlichten over plaatselijke procedures

De Nederlandse vertegenwoordiging informeert u (in grote lijnen) over het Oostenrijkse lokale rechtsstelsel, zoals:

- bijzonderheden over rechtshulp
- procedures over vervolging
- voorarrest
- vrijlating op borgtocht
- instellen van beroep
- aanvragen van gratie

De informatie over het lokale rechtsstelsel helpt u beter te begrijpen wat er gebeurt en wat uw rechten zijn. Voor meer gedetailleerde informatie over de Oostenrijkse wet- en regelgeving kunt u terecht bij een advocaat.

## De weg wijzen naar juridische hulp

De Nederlandse vertegenwoordiging kan u de weg wijzen naar juridische hulp, zoals de rechtsbijstand waar uitgebreider op in wordt gegaan in hoofdstuk 4. De Nederlandse vertegenwoordiging kan er niet voor zorgen dat u een voorkeursbehandeling krijgt of op borgtocht vrij kunt komen. Ook kan niet in de rechtsgang van een ander land worden getreden en kan er geen onderzoek worden ingesteld naar een strafbaar feit. De Nederlandse vertegenwoordiging kan u wel een lijst geven met namen van advocaten, maar doet geen uitspraken over de kwaliteit van die advocaten.

## Dubbele nationaliteit

Als u naast de Nederlandse nationaliteit ook een andere nationaliteit bezit en u in het land van die andere nationaliteit bent gearresteerd, zal de Nederlandse vertegenwoordiging zich inzetten om op dezelfde manier en in dezelfde mate consulaire bijstand te verlenen als aan andere gedetineerden met (alleen) de Nederlandse nationaliteit, mits de lokale autoriteiten daar toestemming voor verlenen.

| 11 |

Het kan gebeuren dat de Nederlandse vertegenwoordiging u geen consulaire bijstand mag verlenen. Veel landen gaan er namelijk niet mee akkoord dat gedetineerden met een dubbele nationaliteit consulaire bijstand krijgen van de vertegenwoordiging van de andere nationaliteit.

In het geval u naast de Nederlandse nationaliteit ook een andere nationaliteit bezit en u in een derde land gearresteerd bent, dient u een keuze te maken van welke vertegenwoordiging u consulaire bijstand wenst. Voorbeeld: als u de Nederlandse én de Italiaanse nationaliteit heeft en in Costa Rica bent gedetineerd, moet u kiezen of u consulaire bijstand wenst van de Italiaanse vertegenwoordiging of van de Nederlandse vertegenwoordiging.

## Minderjarige kinderen

Heeft u het ouderlijk gezag over één of meer kinderen? Op het moment dat u gedetineerd raakt, is het mogelijk dat u dit gezag niet meer kunt uitoefenen. Als de andere ouder die achterblijft ook ouderlijk gezag heeft, kan hij of zij gewoon beslissingen voor de kinderen nemen. Denk bijvoorbeeld aan beslissingen over school of medische behandelingen. Maar bent u de enige ouder die het gezag over deze kinderen heeft en gaan

achterblijvende familieleden op uw kinderen passen, dan moeten zij contact opnemen met Jeugdzorg in uw gemeente in Nederland om het gezag te regelen.

### Bescherming persoonsgegevens

Het ministerie van Buitenlandse Zaken mag - om privacy-redenen en ter voorkoming van misverstanden - zonder uw toestemming geen informatie aan andere personen verstrekken.

### Juridisch advies

Stichting PrisonLAW geeft onder bepaalde voorwaarden onafhankelijk juridisch advies aan Nederlandse gedetineerden in het buitenland en zet zich in voor het bestrijden van mensenrechtenschendingen.

Het is mogelijk dat PrisonLAW in samenwerking met uw lokale advocaat de verdediging in uw strafzaak voert. PrisonLAW mag in het buitenland niet zelfstandig als advocaat optreden en werkt daarom altijd samen met een lokale advocaat. Daarnaast kan PrisonLAW uw familieleden of andere contactpersonen in Nederland juridisch advies geven over uw zaak. Ook kan PrisonLAW u helpen bij een aantal procedures, zoals kwijtschelding van boetes, verzoeken tot voorwaardelijke invrijheidsstelling en het begeleiden van uw WOTS-verzoek. PrisonLAW kan gedetineerden in het buitenland bezoeken om de voortgang van de rechtszaak te bespreken. Ook overleggen zij met advocaten en instanties.

U kunt aan de Nederlandse vertegenwoordiging aangeven dat u begeleiding wenst door PrisonLAW. Na een intakegesprek met u of uw contactpersoon bepaalt PrisonLAW of en op welke manier zij u kunnen bijstaan in uw rechtszaak. Voor deze werkzaamheden vraagt PrisonLAW een kleine financiële vergoeding. Gesprekken met een medewerker van PrisonLAW zijn vertrouwelijk.

Voor meer informatie kunnen u en uw contactpersoon kijken op [www.prisonlaw.nl](http://www.prisonlaw.nl).

## Resocialisatie

Bureau Buitenland van Reclassering Nederland ondersteunt gedetineerden die in Nederland wonen en een Nederlands paspoort of een geldige Nederlandse verblijfsvergunning hebben en die na de detentie terugkeren naar Nederland.

Zij doen dit door de inzet van vrijwilligers. Indien er vrijwilligers van Bureau Buitenland in uw land van detentie actief zijn (dit is niet in ieder land toegestaan), kunnen zij u bezoeken en gesprekken met u voeren over uw terugkeer op termijn naar Nederland. Verder kan Bureau Buitenland u ondersteunen met het opmaken van een sociaal rapport of het aanbieden van studiefaciliteiten. De gesprekken die u voert met de vrijwilligers zijn vertrouwelijk.

Om in aanmerking te komen voor begeleiding door Bureau Buitenland dient u het reclasseringsformulier in te vullen en terug te (laten) sturen naar Reclassering Nederland. Het Bureau Buitenland zal daarna contact met u opnemen.

Het ministerie van Buitenlandse Zaken en Bureau Buitenland van Reclassering Nederland wisselen, als u daarvoor toestemming geeft, op beperkte schaal informatie uit.

Voor meer informatie kunnen u en uw contactpersoon kijken op [www.reclassering.nl](http://www.reclassering.nl).

## Extra zorg

In landen die niet op de landenlijst staan kunt u een beroep doen op extra zorg. Reclassering Nederland Bureau Buitenland biedt deze sociale en maatschappelijke zorg aan. Hieronder vallen een handboek stresshantering en extra bezoeken ter ondersteuning. Bespreekt u deze extra zorg met de reclasseringsvrijwilliger.





## 3. Detentie

### Wat te doen tijdens detentie

#### Algemeen

In dit hoofdstuk leest u meer over het Oostenrijkse gevangeniswezen. De situatie is van toepassing op zowel huizen van bewaring als gevangenis. De regels verschillen aanzienlijk per gevangenis.

#### Contactpersoon

U mag zelf één contactpersoon aanwijzen waarmee het ministerie van Buitenlandse Zaken contact onderhoudt. Bij voorkeur woont uw contactpersoon in Nederland en is meestal een partner, ouder, naast familielid of goede vriend/vriendin.

Om te weten te komen wat er met u gebeurt en hoe het met u gaat, kan een contactpersoon in Nederland contact onderhouden met het ministerie van Buitenlandse Zaken in Den Haag, Directie Consulaire Zaken en Visumbeleid, afdeling Consulaire Aangelegenheden (DCV/CA), telefoonnummer: +31 (0)70 - 348 5050, bereikbaar op werkdagen van 9.00 uur tot 12.30 uur.

Wanneer beschikbaar, zal het ministerie uw contactpersoon informeren over het volledige adres van de gevangenis en eventueel de naam en contactgegevens van uw advocaat.

Familieleden van gedetineerden die op Aruba, Sint Maarten, Curaçao en Caraïbisch Nederland wonen, kunnen zich wenden tot de Nederlandse vertegenwoordigingen op de betreffende eilanden.

De adressen daarvan vindt u achter in de brochure.

## Reglement

U dient zich te houden aan de regels van de gevangenis waarin u zich bevindt. Deze regels zijn vastgelegd in een huishoudelijk reglement (*Hausordnung*) dat u bij aankomst kunt opvragen. Er is ook een algemeen reglement dat geldt voor alle detentie-inrichtingen in Oostenrijk. Wanneer u zich niet houdt aan de regels heeft de gevangenisdirectie het recht bepaalde privileges, zoals het inkopen van artikelen bij de gevangeniswinkel of het telefoneren, (tijdelijk) af te nemen.

## Plaats van detentie

Na het verblijf op het politiebureau wordt u overgebracht naar een huis van bewaring (*gerichtliches Gefangenenhaus*), meestal in het gebied waar het strafbare feit is gepleegd. Verzoeken tot overplaatsing worden in dit stadium meestal afgewezen. In de beginperiode worden verdachten soms in afzondering gehouden van de overige gedetineerden om het gerechtelijk vooronderzoek ongestoord te laten verlopen. Na de veroordeling wordt u meestal overgeplaatst naar een andere gevangenis (*Strafvollzugsanstalt*). Deze overplaatsing gebeurt aan de hand van bepaalde criteria (*Klassifizierung*), zoals leeftijd, duur van de straf en eerste veroordeling (*Erstvollzug*). Betere bereikbaarheid voor bezoek vanuit Nederland kan bij de beslissing een rol spelen. Ook het gedrag dat u in de voorafgaande periode heeft getoond, is mede bepalend voor de keuze. U kunt zelf invloed proberen uit te oefenen op de plaatsing door via de gevangenisleiding een schriftelijk verzoek in te dienen bij de bevoegde plaatsingscommissie.

| 16 |

## Taal

In veel gevangenissen is het mogelijk een cursus Duits te volgen. Het is belangrijk Duits te kunnen spreken, lezen en schrijven. Communiceren met medegevangenen en gevangenispersoneel verloopt dan makkelijker. Vraag naar deze mogelijkheid bij de gevangenisdirectie.

## Inkoop

Binnen de gevangenis kunt u artikelen kopen zoals fruit, snoep, rook- en toiletartikelen, schrijfwaren, kleding en schoenen. Het te besteden bedrag staat in het huishoudelijk reglement.

## Bezoekmogelijkheden

U mag bezoek ontvangen, maar in voorarrest is toestemming nodig van de rechter-commissaris. Familieleden, vrienden of kennissen moeten persoonlijk op vertoon van het paspoort deze toestemming aanvragen. De bezoektijden verschillen per gevangenis. In het huishoudelijk reglement van de gevangenis staan de bezoektijden. Familieleden of relaties wordt aangeraden de website van de gevangenis te raadplegen voordat zij een lange reis ondernemen, die dan soms tevergeefs blijkt te zijn. Ook uw advocaat kan uw familieleden of relaties informatie geven over de bezoekregeling.

## Correspondentie

U mag onbeperkt brieven verzenden en ontvangen, maar censuur kan worden toegepast. Dit betekent dat de gevangenisdirectie het recht heeft de inhoud van brieven te controleren. In de verzending of afgifte van brieven treedt al gauw veel vertraging op, zeker wanneer een brief niet in het Duits is geschreven en vertaald moet worden. De portokosten moet u zelf betalen.

| 7 |

Als u zicht wilt houden op (de volgorde van) in- en uitgaande post kunt u het beste de brieven nummeren.

## Telefoneren

In de gevangenis kunt u niet gebeld worden, maar u kunt met toestemming zelf bellen. Vaak moet u een lijst opgeven met telefoonnummers en namen van personen die u wilt bellen. Deze lijst moeten de gevangenisautoriteiten goedkeuren. Hoe vaak u naar het buitenland kunt bellen, hangt af van de omstandigheden in uw gevangenis en van het bezit van een telefoonkaart.

## Geld

In de gevangenis mag u geen contant geld in uw bezit hebben. In elke gevangenis heeft u de beschikking over een rekening (*Konto*), waarover u ook in geval van overplaatsing naar een andere gevangenis kunt beschikken. Gevangenis hebben regels over de hoeveelheid geld die u in één keer mag ontvangen en het totaalbedrag dat op uw rekening mag staan. Informeer bij de gevangenisleiding naar het juiste rekeningnummer van de gevangenis (*Justizanstalt*) voordat u geld laat overmaken.

## **Pakketten**

In de meeste gevangenissen is het ontvangen van pakketten niet toegestaan. In enkele gevangenissen is het wel toegestaan, maar aan regels gebonden. Informeer bij de gevangenisdirectie welke beperkingen er bestaan. Houdt u er rekening mee dat gevangenisautoriteiten pakketten openmaken en niet-toegestane artikelen verwijderen. Meestal mag u alleen nieuwe en niet-gebruikte artikelen ontvangen. Het is daarom verstandig een kopie van de aankoopbon mee te laten sturen.

## **Nederlandse lectuur**

Elke gevangenis beschikt over een bibliotheek waar u boeken kunt lenen. In het algemeen weigert de gevangenis de lectuur die de familie rechtstreeks toestuurt. Nederlandse boeken, tijdschriften of kranten accepteren de meeste gevangenissen alleen als deze rechtstreeks van de uitgever komen. De meeste gevangenissen accepteren ook het toesturen van (oudere) tijdschriften en kranten van de ambassade. Vraagt u vooraf naar de regels.

| 18 |

## **Maatschappelijk werk**

Alle gevangenissen hebben maatschappelijk werkers die speciaal belast zijn met de behartiging van problemen van de gedetineerden. Als u contact wilt met een maatschappelijk werker moet u hiertoe zelf actie ondernemen. Sommige maatschappelijk werkers nemen op uw verzoek contact op met familie of met de consulaire vertegenwoordiging. In verband met de grote werkdruk van de maatschappelijk werkers is een gesprek niet altijd meteen mogelijk.

## **Medische zorg**

Iedere gevangenis beschikt over een arts die verantwoordelijk is voor de gezondheidszorg van de gedetineerden. Het is van belang dat u als u medicijnen gebruikt, deze arts zo spoedig mogelijk op de hoogte stelt. Soms kan schriftelijke informatieverstrekking door artsen vanuit Nederland nodig zijn. Zo nodig kan de Nederlandse vertegenwoordiging daarbij bemiddelen in overleg met uw contactpersoon en de afdeling DCM/CA van het ministerie van Buitenlandse Zaken.

Voor een tandheelkundige behandeling kunt u vragen naar een tandarts die niet verbonden is aan de gevangenisinrichting, uiteraard met toestemming van de rechter. U moet zelf de tandartskosten betalen. Over het algemeen blijft de medische zorg beperkt tot de hoogstnoodzakelijke behandeling.

### Klachten

Klachten over de behandeling in de gevangenis kunt u bespreken met de Nederlandse vertegenwoordiging. Daarbij wordt bekeken welke actie de Nederlandse vertegenwoordiging, uw advocaat of uzelf kunnen nemen als dat nodig is. Vaak is het beter om eerst uw klacht met de gevangenisdirectie te bespreken.

Wanneer u niet tevreden bent over uw huidige advocaat, kan de Nederlandse vertegenwoordiging u vertellen of en hoe u van advocaat kunt veranderen.

### Werk

Na de veroordeling bent u verplicht toegewezen arbeid te verrichten. Er bestaat geen recht op werk. Voor de werkzaamheden ontvangt u een kleine vergoeding die u aan inkopen in de gevangeniswinkel kunt besteden.

| 19 |

### Sociale zekerheid

Nederlandse gedetineerden in Nederland hebben geen recht op een uitkering en AOW. Ook Nederlandse gedetineerden in het buitenland niet. U moet zelf, eventueel via uw contactpersoon, de uitkeringsinstantie informeren over uw detentie. Het ministerie van Buitenlandse Zaken is door nieuwe wetgeving sinds 1 januari 2014 verplicht uw gegevens door te geven aan uitkeringsinstaties. Uw uitkering wordt vervolgens automatisch stopgezet. Uitkeringen die tijdens detentie onterecht zijn ontvangen, worden met terugwerkende kracht teruggevorderd door het ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid.

### Einde detentie

Nadat uw straf definitief is geëindigd, ontvangt u een beschikking van de Oostenrijkse vreemdelingenpolitie (*Fremdenpolizeiliches Büro*). Hierin kan ook een verblijfsverbod voor Oostenrijk in staan met de uitwijzing naar uw land van herkomst na het uitzitten van uw straf. Tegen deze beschikking kunt u niet in beroep gaan. Uw advocaat kan wel binnen 6 weken na ontvangst bezwaar aantekenen bij het Verwaltungsgerichtshof.

De Oostenrijkse vreemdelingenpolitie bepaalt hoeveel jaren u niet naar Oostenrijk mag terugkeren. Het is mogelijk dat u nooit meer welkom bent. Komt u toch naar Oostenrijk dan riskeert u arrestatie wegens overtreding van de Oostenrijkse vreemdelingenwet. Volgens de Oostenrijkse vreemdelingenwet kunnen Nederlandse veroordeelden uit Oostenrijk worden verwijderd. Enige tijd vóór de datum van uw invrijheidstelling neemt de vreemdelingenpolitie contact met u op en beslist of u per vliegtuig of met gevangentransport (via Duitsland) naar Nederland wordt uitgezet of dat u op eigen kosten Oostenrijk direct moet verlaten.

## 4. Rechtsbijstand

Wie in Oostenrijk is gearresteerd op verdenking van het plegen van een (ernstig) strafbaar feit, heeft recht op rechtsbijstand. De rechter vraagt u tijdens een eerste verhoor of u een particulier advocaat (*Wahlverteidiger*) wenst aan te stellen, die uzelf moet betalen, of dat u in aanmerking wilt komen voor gratis rechtsbijstand. Als u niet genoeg geld heeft voor een particulier advocaat, krijgt u een kosteloze (Pro Deo) advocaat (*Pflichtverteidiger*) toegewezen. Vragen over uw rechtszaak moet u bespreken met uw advocaat. De Nederlandse vertegenwoordiging kan en mag u hierover geen advies geven.

### Particulier advocaat

Indien u dit wenst, kunt u een particulier advocaat aantrekken. U moet er in dat geval wel rekening mee houden dat u met hoge kosten van deze advocaat te maken zult krijgen. De Nederlandse vertegenwoordiging kan eventueel een lijst met namen en adressen van advocaten verstrekken. Zij draagt echter geen enkele verantwoordelijkheid voor de wijze waarop de door u gekozen advocaat de verdediging voert of het resultaat dat hij of zij behaalt. Het honorarium van een advocaat bepaalt u, met de nodige zorgvuldigheid, zelf in overleg met de advocaat. De Nederlandse overheid neemt de kosten van de verdediging **niet** voor haar rekening. Het is evenmin mogelijk bij de overheid een geldlening aan te vragen voor het betalen van een advocaat.

U kunt een Nederlandse advocaat (op eigen kosten) als adviseur van uw Oostenrijkse advocaat inschakelen. Een Nederlandse advocaat kan u in Oostenrijk niet voor de rechtbank verdedigen.

### Pro Deo advocaat

Als u niet genoeg geld heeft voor een particulier advocaat wijst de rechtbank een pro Deo advocaat aan. Voor deze advocaat hoeft u niet te betalen. Hoe een pro Deo advocaat uw belangen behartigt, is sterk afhankelijk van de persoon. U moet er rekening mee houden dat de meeste pro Deo advocaten zich zullen beperken tot de hoogst noodzakelijke werkzaamheden. In de praktijk betekent dit dat zij u in de gevangenis niet vaak zullen bezoeken.

Wanneer u niet tevreden bent over de wijze waarop uw advocaat uw belangen behartigt, kunt u door tussenkomst van uw advocaat een verzoek indienen bij de rechtbank om een andere pro Deo advocaat toegewezen te krijgen. Een rechter is niet verplicht een nieuwe advocaat toe te wijzen. Bovendien hoeft een nieuwe advocaat niet altijd beter te zijn.

## Tolk

De taal kan bij uw rechtszaak een grote barrière zijn. U heeft het recht te begrijpen wat u ten laste wordt gelegd en wat tijdens een rechtszitting wordt besproken.

Voordat u een verklaring ondertekent, zorg er dan voor dat u de inhoud van die verklaring goed begrijpt. Zo nodig kunt u om een vertaling van de verklaring vragen in een voor u begrijpelijke taal. De medewerkers van de Nederlandse vertegenwoordiging kunnen niet optreden als tolk. Zij kunnen u wél uitleggen hoe u een tolk kunt inschakelen.

Lokale autoriteiten zijn verplicht om te zorgen voor een tolk tijdens een rechtszaak indien u het Duits niet machtig bent. U dient dit dan wel aan te geven.



## 5. Het Strafproces

### Algemeen

Het Oostenrijkse strafproces verschilt aanzienlijk van het Nederlandse strafproces. Voordat u officieel wordt beschuldigd, vindt er een onderzoek plaats. Het is mogelijk dat u tijdens het onderzoek alleen contact heeft met uw advocaat en de Nederlandse vertegenwoordiging. Tijdens rechtszittingen zijn de advocaat en zo nodig een tolk aanwezig.

Vragen over uw rechtszaak dient u te bespreken met uw advocaat.

De Nederlandse vertegenwoordiging kan en mag u hierover geen advies geven.

Hieronder volgt een beknopte beschrijving van de diverse fasen van het strafproces:

1. Arrestatie
2. Ondervraging / verhoor
3. Voorlopige hechtenis
4. Vrijlating op borgtocht
5. Voorlichtingsrapport reclassering
6. Vonnis
7. Instellen hoger beroep
8. Instellen cassatie
9. Heroverweging
10. Mogelijkheden strafverkortung

### Arrestatie

Bij arrestaties in Oostenrijk is er een aantal wettelijke regelingen van toepassing. De autoriteiten zijn verplicht u op de hoogte te brengen van uw rechten voordat zij u mogen ondervragen. Ook zijn de autoriteiten verplicht te vragen of u de wetten heeft begrepen.

U heeft het recht niets te zeggen, u hoeft geen vragen te beantwoorden.

U kunt bij uw verhoor geen juridisch adviseur raadplegen. Pas wanneer u aan een gerechtelijke gevangenis bent overgedragen, heeft u het recht een advocaat te spreken. Als u onvoldoende middelen heeft om zelf een advocaat aan te stellen, krijgt u een advocaat toegewezen. Als regel mag u voor verhoor niet langer op het politiebureau vastzitten dan 48 uur na de arrestatie. De autoriteiten moeten u binnen 48 uur voorgeleiden aan de

rechter of vrijlaten. De Oostenrijkse autoriteiten zijn op basis van het Verdrag van Wenen ook verplicht u te vragen of u contact wenst met de Nederlandse vertegenwoordiging. Wanneer u dit wenst, nemen de Oostenrijkse autoriteiten contact op met de Nederlandse vertegenwoordiging.

Tijdens arrestaties moet u alle bezittingen en identiteitspapieren (waaronder uw paspoort) inleveren tegen afgifte van een bewijs van ontvangst. Deze zaken worden vaak gebruikt als bewijsmateriaal en meestal pas na de detentie weer vrijgegeven. Houdt u er rekening mee dat het moeilijk is uw in beslaggenomen eigendommen (bijvoorbeeld een auto) terug te krijgen. Meestal moet u deze binnen een bepaalde tijd ophalen. U kunt iemand schriftelijk aanwijzen die uw eigendom kan ophalen. De Nederlandse vertegenwoordiging kan geen assistentie verlenen bij het terugkrijgen en terugsturen van in beslaggenomen geld en goederen.

### Ondervraging / verhoor

Direct na een arrestatie kunnen voor het gerechtelijk vooronderzoek diverse verhoren plaatsvinden. U bent niet verplicht daaraan mee te werken en u mag een verhoor weigeren. Zelfs wanneer geen officieel proces-verbaal van het verhoor is opgemaakt, bestaat toch de kans dat van het gesprek een verslag wordt gemaakt. Het verslag is een bestanddeel van het strafdossier en kan gebruikt worden als bewijsmateriaal voor de rechtszaak. Wanneer een dergelijk gesprek heeft plaatsgevonden, is het belangrijk dit te bespreken met uw advocaat. Als u dat wenst, moet tijdens een ondervraging of verhoor een tolk aanwezig zijn. U moet dit zelf kenbaar maken bij de autoriteiten.

De eerste keer dat u een bekentenis aflegt, is van groot belang als bewijsmiddel in de verdere rechtsgang. Het protocol dat van het afleggen van de bekentenis gemaakt is, moet u daarom goed doorlezen. U kunt een aanvulling of correctie verlangen als u van mening bent dat het protocol niet volledig is of verkeerd kan worden begrepen. Wanneer u weigert om uw bekentenis te ondertekenen, worden uw redenen daarvoor in het protocol opgenomen.

### Voorlopige hechtenis

Als de rechter van oordeel is dat u, wegens de ernst van het misdrijf of in verband met een nader onderzoek langer moet worden vastgehouden, volgt voorlopige hechtenis in een gevangenis of huis van bewaring. De duur van de voorlopige hechtenis varieert. Ervaring leert dat men meestal binnen een jaar terechtstaat. In zeer ingewikkelde strafzaken wordt, soms ook in het belang van de gearresteerde, deze termijn verlengd. Hiervoor moet de rechter-commissaris een verzoek indienen bij een hogere rechtbank. Zodra het onderzoek is voltooid, draagt de rechter-commissaris het dossier over aan de strafrechter. Vragen hierover kunt u bespreken met uw advocaat. Een medewerker van de Nederlandse vertegenwoordiging probeert u zo snel mogelijk te bezoeken na uw plaatsing in een gevangenis.

### Vrijlating op borgtocht

Het is in principe mogelijk om tijdens de voorlopige hechtenis vrijlating op borgtocht (*Kaution*) te krijgen. Borgtocht houdt in dat u een betaling (borg) doet aan de rechtbank waarmee u de garantie geeft dat u aanwezig bent bij de rechtszittingen. Tijdens de procedure hoeft u niet in de gevangenis te verblijven. Ervaring leert echter dat buitenlanders in de meeste gevallen niet worden vrijgelaten op borgtocht vanwege het risico dat men niet meer op de rechtszitting verschijnt. U kunt de mogelijkheden bespreken met uw advocaat. Een vastgestelde borg is meestal een hoog bedrag. De Nederlandse overheid verstrekt geen geld voor een borgtocht, ook niet in de vorm van een lening. Als u op borgtocht in voorlopige vrijheid wordt gesteld, en toestemming krijgt van de rechter om gedurende uw rechtszaak in Nederland te verblijven, gebeurt dat op de voorwaarde dat u op de rechtszitting verschijnt. Wanneer u niet verschijnt op de zitting kunt u op de internationale opsporingslijst geplaatst worden en door Nederland of andere landen aan Oostenrijk worden uitgeleverd. U bent dan uw borgsom kwijt.

## Voorlichtingsrapport reclassering

Reclassering Nederland kan, indien u dat wenst, een voorlichtingsrapport over uw sociale achtergrond samenstellen. In Nederland is het gebruikelijk dat de rechtbank bij het bepalen van de strafmaat rekening houdt met de bevindingen in het rapport. Ervaring leert dat ook in Duitsland dit soort gegevens belangrijk kunnen zijn.

Soms bevat het rapport een plan voor eventuele hulp die Reclassering Nederland kan bieden tijdens uw detentie. Het uitbrengen van een rapport is niet altijd mogelijk of zinvol. Wanneer u onvoldoende referenten (familie, vrienden, werkgevers) opgeeft en weinig inlichtingen over u te krijgen zijn, is het niet mogelijk een rapport te schrijven. Als u al een strafblad heeft, wordt er meestal geen rapport opgemaakt.

## Vonnis

Als u schuldig bent bevonden, zal de rechter aan het einde van de rechtszitting (*Hauptverhandlung*) het vonnis uitspreken. De hoogte van de straf is afhankelijk van het gepleegde delict en de mate van schuld. In Oostenrijk worden voor delicten met verdovende middelen aanzienlijk hogere straffen opgelegd dan in Nederland. In de Oostenrijkse wet op verdovende middelen (*Suchtmittelgesetz*) wordt geen onderscheid gemaakt tussen soft- en harddrugs. Wanneer bij een drugsdelict de drugs in een auto worden aangetroffen, kan deze auto in beslag genomen worden. In verband met de motorrijtuigenbelasting, die u in Nederland nog steeds moet betalen zolang de auto op uw naam staat, is het van belang de verbeurdverklaring toe te zenden aan de Rijksdienst voor het Wegverkeer in Veendam.

U kunt soms strafvermindering krijgen als u uw medewerking verleent aan het onderzoek van de justitiële autoriteiten. In uitzonderlijke gevallen kunt u strafvermindering krijgen als u kunt bewijzen dat er sprake is van bijzondere privé- of familieomstandigheden. U kunt uw situatie en de mogelijkheden het beste bespreken met uw advocaat. Na de veroordeling gaat u naar een gevangenis waar u de rest van uw straf moet uitzitten. U wordt meestal niet overgeplaatst op de dag van uw veroordeling. Dit kan enige weken duren.

## Instellen hoger beroep

Indien u niet akkoord gaat met de uitspraak van de rechter, kunt u hiertegen in hoger beroep gaan. In dat geval vraagt u om vermindering van de strafmaat. Wanneer alleen u een verzoek tot hoger beroep indient, mag uw straf niet hoger uitvallen (*Verschlimmerungsverbot*). De aanklager (*Staatsanwalt*) kan ook een verzoek tot hoger beroep indienen, omdat hij/zij vindt dat de strafmaat te laag is vastgesteld. In dit geval kan uw straf aanzienlijk hoger uitvallen dan de oorspronkelijke straf. Een panel (*Senat*) van rechters beoordeelt het verzoek. Hoger beroep moet u binnen drie dagen na uitspraak van het vonnis aanmelden bij de Arrondissementsrechtbank (*Landesgericht*). De detentie wordt tijdens deze procedures niet opgeheven. Of het zinvol is in hoger beroep te gaan, kunt u bespreken met uw advocaat.

## Instellen cassatie

Op grond van vermeende procedurele tekortkomingen (*Verfahrensfehler*) of rechterlijke vergissingen kunt u binnen 30 dagen na de veroordeling via uw advocaat beroep in cassatie (*Nichtigkeitsbeschwerde*) bij het hoogste gerechtshof (*Oberste Gerichtshof*) aantekenen. Ook cassatie moet u binnen drie dagen na uitspraak van het vonnis aanmelden bij de arrondissementsrechtbank (*Landesgericht*). De detentie wordt tijdens deze procedures niet opgeheven. Of het zinvol is in cassatie te gaan, kunt u bespreken met uw advocaat.

| 27 |

## Heroverweging

Tegen een rechtsgeldig vonnis bestaat in beginsel nog de mogelijkheid van revisie (*Wiederaufnahme des Verfahrens*). Revisie wordt toegekend wanneer het vonnis tot stand gekomen is door bijvoorbeeld valse getuigenverklaring of vervalsing van documenten. Nieuw bewijsmateriaal geeft niet zonder meer aanspraak op revisie.

## Mogelijkheden tot straf tijdverkorting

De volgende straf tijdverkortingen zijn mogelijk:

- *Vervroegde invrijheidstelling*:

Veroordeelden kunnen vervroegd in vrijheid worden gesteld na het ondergaan van twee derde deel van de opgelegde straf. Dit is geen recht, maar toepassing van deze strafverkorting vindt in de meeste gevallen plaats, met uitzondering van zware delicten (bijvoorbeeld drugs smokkel).

Wel moet aannemelijk zijn dat u niet opnieuw een strafbaar feit zal plegen. Bij de berekening wordt de tijd die u in voorlopige hechtenis heeft doorgebracht in mindering gebracht. Veroordeelden van zwaardere delicten moeten zelf een verzoek voor vervroegde invrijheidstelling indienen.

Doorgaans wordt dit verzoek afgewezen.

Een verzoek voor vervroegde invrijheidstelling moet u via de directie van de gevangenis indienen. De rechter van de Arrondissementsrechtbank waaronder de gevangenis valt, neemt de beslissing. Bij de beoordeling spelen factoren een rol als goed gedrag tijdens de detentie, het hebben van een werkkring en huisvesting. De beoordeling van de gevangenisdirectie is bij de beslissing van zwaarwegende betekenis, vaak zelfs doorslaggevend. Sporadisch wordt na het uitzitten van de helft van de straf voorwaardelijke invrijheidstelling verleend. Meestal gaat het dan om jeugdige personen in bijzondere situaties.

#### - *Gratie*

| 28 |

De Bundespräsident van Oostenrijk kan op positief advies van de minister van Justitie gratie verlenen. Er bestaat geen recht op gratie. Een gratieverzoek kunt u richten aan het ministerie van Justitie (*Bundesministerium für Justiz*). U dient een reden aan te geven waarom u in aanmerking wenst te komen voor gratie (*Gnadengrund*). Het is niet nodig dat dit verzoekschrift door een advocaat wordt opgesteld. Iedere gedetineerde kan het verzoek zelf schrijven. Gratie wordt alleen verleend in zeer uitzonderlijke omstandigheden. Om teleurstellingen te voorkomen is het beter weinig of geen hoop te koesteren.

Elk jaar bestaat een zogenaamde Kerstmis-gratie (*Weihnachtsbegnadigung*). Gedetineerden die hiervoor in aanmerking komen, worden door de gevangenisleiding aan het ministerie van Justitie gemeld. Voorwaarden hiervoor zijn o.a.: geringe strafrest, geen zedendelict en geen delict met verdovende middelen.

## 6. Mogelijkheid tot strafoverdracht

### Algemeen

Het is onder bepaalde voorwaarden mogelijk uw (rest)straf in Nederland uit te zitten. Dat heet strafoverdracht. Er zijn drie mogelijkheden voor strafoverdracht:

De **WOTS**<sup>1</sup> geldt voor landen buiten de EU waar Nederland een verdrag tot overbrenging mee heeft afgesloten én voor die EU-landen waar de WETS nog niet in werking is. Nederland en het land waar u gedetineerd bent, mogen een verzoek tot overbrenging naar Nederland weigeren zonder u daarvoor een reden op te geven.

De **WETS**<sup>2</sup> geldt alléén voor landen binnen de EU die de WETS hebben opgenomen in hun nationale wetgeving. Nederland heeft dit in 2012 gedaan. Strafoverdracht vindt onder de WETS-regelgeving plaats, tenzij u vóór 5 december 2011 veroordeeld bent. In dat geval geldt nog de WOTS.

Caraïbisch Nederland, Aruba, Curaçao en St. Maarten kennen een eigen uitvoeringswet voor strafoverdracht. Deze wordt **LOTS**<sup>3</sup> genoemd.

| 29 |

**In Oostenrijk zijn de WETS en de LOTS van toepassing omdat de nationale wetgeving is aangepast.**

<sup>1</sup> 'Wet Overdracht Tenuitvoerlegging Strafvonnissen'

<sup>2</sup> 'Wet wederzijdse Erkenning en Tenuitvoerlegging vrijheidsbenemende en voorwaardelijke Sancties'

<sup>3</sup> 'Landsverordening inzake de Overdracht Tenuitvoerlegging van Strafvonnissen'

## Aanvraagprocedure

U kunt bij de gevangenisdirectie aangeven, dat u in aanmerking wilt komen voor de WOTS/LOTS. Bij de WETS kunt u niet zelf een verzoek tot overbrenging indienen. Alléén het land waar u bent veroordeeld, mag dit doen. De Nederlandse vertegenwoordiging kan u informatie geven over de lokale procedures met betrekking tot het aanvragen van de WOTS/WETS.

## Meer weten?

### *WOTS/WETS*

In Nederland valt strafoverdracht onder de verantwoordelijkheid van de minister van Veiligheid en Justitie in Den Haag. U kunt contact opnemen met de afdeling Internationale Overdracht Strafvonnissen (IOS) van dit ministerie via de Informatielijn WETS/WOTS: 088 072 5963. Ook uw contactpersoon en uw advocaat kunnen dit nummer bellen als zij vragen hebben over strafoverdracht. Of kijkt u op de website:

[www.dji.nl/onderwerpen/strafoverdracht-wots-en-wets.aspx](http://www.dji.nl/onderwerpen/strafoverdracht-wots-en-wets.aspx).

| 30 |

### *LOTS*

Strafoverdracht valt aan de kant van Caraïbisch Nederland en Curaçao onder de verantwoordelijkheid van de Procureur Generaal en op Aruba en Sint Maarten is de Minister van Justitie verantwoordelijk voor strafoverdracht. Wilt u meer weten dan kunt u contact opnemen met deze instanties. U vindt de adresgegevens in de bijlagen van deze brochure.



## 7. Tot slot

Het ministerie van Buitenlandse Zaken en de Nederlandse vertegenwoordiging zijn er voor u om u, daar waar mogelijk en toegestaan, bij te staan en te helpen. Alle informatie die u, uw familie of uw vrienden aan het ministerie van Buitenlandse Zaken of de Nederlandse vertegenwoordiging geven, blijft vertrouwelijk.

### Hoe vindt u een ambassade of consulaat

In de hoofdsteden van de meeste landen kunt u een Nederlandse vertegenwoordiging vinden. Adressen van Nederlandse vertegenwoordigingen vindt u op: [www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl), in het lokale telefoonboek of bij de lokale autoriteiten.

### Honoraire Consuls

Nederland wordt in veel landen en plaatsen vertegenwoordigd door een honorair consul. Dit zijn vaak mensen uit het bedrijfsleven, die naast hun normale werkzaamheden de Nederlandse belangen behartigen in een bepaald land of gebied dat zij goed kennen. De honoraire consul is niet altijd een Nederlander. Met sommige honoraire consuls kunt u daarom alleen Engels of een derde taal spreken.



## 8. Bijlagen

### Bijlage 1 Adreslijst Nederlandse vertegenwoordiging

#### Oostenrijk

##### Ambassade te Wenen

Opernring 5/7

A-1010 Wien

T +43 (0)1 58939 0

F +43 (0)1 58939 265

E [wen-ca@minbuza.nl](mailto:wen-ca@minbuza.nl)

##### Consulaat in Oberösterreich

Kapuzinerstrasse 84e

A-4020 Linz

T +43 (0)732 784 006

F +43 (0)732 784 007

E [konsulat@abcsteel.at](mailto:konsulat@abcsteel.at)

##### Consulaat in Salzburg

Nussdorfer Strasse 4

A-5020 Salzburg

T +43 (0)662 828 970 26

F +43 (0)662 828 970 16

E [nlkonsulat@sfa-sprachreisen.at](mailto:nlkonsulat@sfa-sprachreisen.at)

##### Consulaat in Stiermarken (ook voor Karinthië verantwoordelijk)

Glacisstrasse 27

A-8020 Graz

T +43 (0)316 711 565

F +43 (0)316 806 821

E [konsulat@pmsp.at](mailto:konsulat@pmsp.at)

**Consulaat in Tirol**

Salurnerstrasse 1

A-6020 Innsbruck

T +43 (0)512 587 492

F +43 (0)512 587 492

E [konsulat@telering.at](mailto:konsulat@telering.at)

**Consulaat in Vorarlberg**

Herrengasse 23

A-6700 Bludenz

T +43 (0)5552 6135 379

F +43 (0)5552 6135 77 379

E [ava.schacherl-lam@bertsch.at](mailto:ava.schacherl-lam@bertsch.at)

## Bijlage 2 Overige nuttige adressen

### Nederland

#### Ministerie van Buitenlandse Zaken

Directie Consulaire Zaken en Visumbeleid  
Afdeling Consulaire Aangelegenheden (DCV/CA)  
Postbus 20061  
2500 EB Den Haag  
T +31 (0)70 348 5050  
F +31 (0)70 348 5256  
E [dcv-ca@minbuza.nl](mailto:dcv-ca@minbuza.nl)

#### Ministerie van Veiligheid en Justitie

Dienst Justitiële Inrichtingen  
Afdeling Internationale Overdracht Strafvonnissen (IOS)  
Postbus 30132  
2500 GC Den Haag  
WOTS Informatielijn (bereikbaar op werkdagen van 9.00 uur tot 12.00 uur  
Nederlandse tijd)  
T + 31 (0)88 072 5963  
F + 31 (0)88 072 5874  
E [ios@dji.minjus.nl](mailto:ios@dji.minjus.nl)

| 35 |

#### Reclassering Nederland/Bureau Buitenland

Postbus 136  
3500 AC Utrecht  
T + 31 (0)30 287 9900  
F + 31 (0)30 287 9998  
E [Buitenland@reclassering.nl](mailto:Buitenland@reclassering.nl)

#### Stichting PrisonLAW

Panamalaan 6B  
1019 AZ AMSTERDAM  
T +31 (0)20 6633397  
F +31 (0)20 6939980  
E [info@prisonlaw.nl](mailto:info@prisonlaw.nl)

## Aruba

### **Arubaanse Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming 1961**

Windstraat 19

Oranjestad, Aruba

T +297 (5) 82 1496 / 2491 / 8494

F +297 (5) 83 0084

### **Vertegenwoordiging van Nederland in Aruba (VNO)**

L.G. Smith Boulevard 44

Oranjestad, Aruba

T +297 (5) 25 2866 | +31 70 426 89 05

F +297 (5) 25 2850

E [info@vno.minbzk.nl](mailto:info@vno.minbzk.nl)

### **Parket Procureur-Generaal Aruba**

Havenstraat 2. Oranjestad, Aruba

T +297 (5) 82 1415

F +297 (5) 83 8891

| 36 |

## Curaçao

### **Vertegenwoordiging van Nederland in Willemstad, Curaçao (VNW)**

Scharlooweg 55

Willemstad, Curaçao

T +599 (9) 434 3200

F +599 (9) 461 4705

E [info@vnw.minbzk.nl](mailto:info@vnw.minbzk.nl)

### **Stichting Reclassering Curaçao**

Scharlooweg 154-156

Curaçao

T +599 (9) 461 1832

F +599 (9) 465 5105

### **Parket Procureur-Generaal Curaçao**

Wilhelminaplein 4

Willemstad, Curaçao

T +599 (9) 463 4111

F +599 (9) 461 3786

## **St. Maarten**

### **Vertegenwoordiging van Nederland in Philipsburg, St. Maarten (VNP)**

Frontstraat 26

Phillipsburg, St. Maarten N.A.

Postbus 502

T +001 721 (5) 43 0140/41

F +001 721 (5) 43 0142

E [info@vnp.minbzk.nl](mailto:info@vnp.minbzk.nl)

## **Bonaire**

### **Stichting Reclassering Bonaire**

Gallery Shopping Mall

Kaya LD Gerharts Nr. 8

Bonaire

T +599 (7) 173 288

F +599 (7) 173 287





## Bijlage 3 Landenlijst

Andorra	Italië	Portugal
Australië	IJsland	Roemenië
België	Japan	San Marino
Bulgarije	Kroatië	Singapore
Canada	Letland	Slovenië
Cyprus	Liechtenstein	Slowakije
Denemarken	Litouwen	Spanje
Duitsland	Luxemburg	Tsjechië
Estland	Malta	Vaticaanstad
Finland	Monaco	Verenigd Koninkrijk
Frankrijk	Nieuw Zeeland	Zweden
Griekenland	Noorwegen	Zwitserland
Hongarije	Oostenrijk	
Ierland	Polen	



## Bijlage 4 Woordenlijst

*Abschiebung* uitzetting  
*Aktenzahl* rolnummer van de strafzaal  
*Anklageschrift* akte van beschuldiging  
*Antrag, Gesuch* verzoek  
*Auslieferung* uitlevering  
*Bedingte Entlassung* voorwaardelijk invrijheidstelling  
*Berufung* beroep  
*Besucherlaubnis* bezoekvergunning  
*Erstvollzug* eerste veroordeling  
*Festnahme, Verhaftung* arrestatie  
*Gericht* rechtbank  
*Geschworenengericht* juryrechtbank  
*Haftbefehl* arrestatiebevel  
*Haftbeschwerde* beroep tegen gevangenhouding  
*Hauptverhandlung* rechtszitting  
*Hausordnung* huishoudelijk reglement  
*Justizanstalt* huis van bewaring, gevangenis  
*Komplize* medeplichtige  
*Landesgericht* arrondissementsrechtbank  
*Oberlandesgericht* gerechtshof  
*Oberster Gerichtshof* het hof voor geheel Oostenrijk  
*Pflichtverteidiger pro Deo* advocaat  
*Rechtsanwalt* advocaat  
*Staatsanwalt* officier van justitie  
*Schöffengericht* lekenrechtbank  
*Strafvollstreckung* strafdetentie  
*Sozialarbeiter* maatschappelijk werker  
*Suchtmittelgesetz* wet verdovende middelen  
*Überstellung* overbrenging  
*Untersuchungshaft* voorlopige hechtenis  
*Untersuchungsrichter* rechter-commissaris  
*Verteidiger* advocaat  
*Verdeckter Ermittler* under-cover-agent  
*Wahlverteidiger* privé advocaat  
*Zweidrittelstrafe* tweederde straf

## Praktische Oostenrijkse zinnen

Ik zou een bezoek willen brengen aan... *Ich möchte gerne ....sprechen / sehen*

een pater / een dominee *einen Priester / einen Pastor*

een sociaal werker *einen Sozialarbeiter*

een arts *einen Arzt*

een tandarts *einen Zahnarzt*

een dameskapper / een herenkapper *einen Friseur*

Ik zou graag willen schrijven naar... *Ich möchte gerne schreiben an...*

Ik zou graag willen bellen naar... *Ich möchte gerne telefonieren mit...*

mijn vrouw / mijn man *meiner Frau / meinem Mann*

mijn broer / mijn zus *meinem Bruder / meiner Schwester*

mijn ouders *meinen Eltern*

mijn advocaat *meinem Rechtsanwalt*

de rechter *dem Richter*

de aanklager *dem Staatsanwalt*

de Nederlandse ambassade / consulaat *der Niederländischn Botschaft/Konsulat*

Ik heb een tolk nodig *Ich benötige einen Übersetzer*

| 42 |

Ik zou graag willen... *Ich möchte gerne...*

werken *arbeiten*

sporten *Sport betreiben*

kopen *kaufen*

ontvangen *erhalten*

bestellen *bestellen*

een televisie *einen Fernseher*

een radio *ein Radio*

kleding *Kleider (Kleidung is iets beter , Kleider heet ook "jurken")*

schoenen *Schuhe*

postzegels *Briefmarken*

enveloppen *Kuverts*

balpen *einen Kugelschreiber*

potlood *einen Bleistift*

papier *Papier*

blocnote *Notizblock*

telefoonkaart *Telefon(wert-)karte*

een krant / een tijdschrift / een boek *eine Zeitung/Zeitschrift / ein Buch*

zeep / tandpasta / tandenborstel *Seife / Zahnpasta / Zahnbürste*

scheerapparaat / scheerzeep *Rasierapparat / Rasierseife*  
maandverband / tampons *Binden / Tampons*  
handdoek / kam / schoenpoets / borstel *Handtuch / Kamm / Schuhputz / Bürste*  
wc papier *Kloppapier*  
tabak / sigaretten / lucifers Tabak / Zigaretten / Zündholzer  
vruchten / groente / brood / water / vlees *Obst / Gemüse / Brot / Wasser / Fleisch*  
medicijnen *Medikamente*

Ik ben ziek *Ich bin krank*

Ik heb een medisch onderzoek nodig *Ich brauche eine ärztliche Untersuchung*

Ik heb koorts *Ich habe Fieber*

Ik heb kiespijn *Ich habe Zahnschmerzen*

Ik heb hoofdpijn *Ich habe Kopfschmerzen*

Ik heb keelpijn *Ich habe Halsweh*

Mijn arm / been doet pijn *Mein Arm / Bein / schmerzt*

Ik heb buikpijn *Ich habe Bauchweh*

Ik heb een geslachtsziekte *Ich habe eine Geschlechtskrankheit*

Ik heb een hartprobleem *Ich habe Herzprobleme*

Ik heb diabetes / suikerziekte *Ich bin zuckerkrank*

Ik heb hoge / lage bloeddruk *Ich habe hohen / niederen Blutdruck*

Ik heb een speciaal dieet nodig *Ich benötige eine spezielle Diät*

Mijn medische rapporten zijn in Nederland *Meine ärztlichen Befunde sind in den Niederlanden*

Ik heb problemen met... *Ich habe Probleme mit...*

mijn werk *meiner Arbeit*

mijn gezondheid *meiner Gesundheit*

mijn celmaat *meinem Zellkumpan*

Zou u mij kunnen helpen *Können Sie mir bitte helfen*

Ik begrijp / Ik begrijp niet *Ich verstehe / Ich verstehe nicht*





Deze brochure is een uitgave van:  
Het ministerie van Buitenlandse Zaken

Directie:  
Consulaire Zaken en Visumbeleid  
Afdeling Consulaire Aangelegenheden  
(DCV/CA)

Postbus 20061 | 2500 EB Den Haag  
[www.rijksoverheid.nl](http://www.rijksoverheid.nl)  
© Buitenlandse Zaken | april 2015

Opmaak:  
Xerox/OBT

15BUZ85323